



Università  
per Stranieri  
di Perugia

**Anno Accademico 2017-2018**

## **PROGRAMMA D'ESAME**

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana (LICI)**

Insegnamento: **Lingua spagnola (a scelta)**

Curriculum: **Insegnamento, Promozione**

Anno di corso: **II**

Semestre: **Corso Monografico: II**

**Lettorato di Lingua: I e II**

Docente: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e  
165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Spagnolo e Italiano**

## **PREREQUISITI**

---

Non sono richieste conoscenze linguistiche pregresse.

### **Conoscenze e abilità**

Sviluppare gradualmente nell'apprendente le abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino al raggiungimento del livello A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.

Favorire la conoscenza della civiltà letteraria spagnola; nella proposta dei materiali e nell'analisi dei testi, sarà sottolineato il carattere sociale-culturale dell'agire linguistico anche allo scopo di sviluppare la competenza interculturale nella più ampia prospettiva di potenziare la competenza comunicativo-relazionale costitutiva del profilo professionale del docente. Inoltre, nell'approccio ai testi, verranno utilizzati i criteri della ricerca imagologica: si rifletterà sulle *auto-images* (definizioni letterarie della propria identità culturale e nazionale) che in genere sono strettamente connesse con le visioni dell'altro (*etero-images*).

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

### **Parte linguistica**

Contenuti grammaticali:

- L'alfabeto spagnolo; l'accento; l'articolo determinativo e indeterminativo; il nome e l'aggettivo qualificativo: formazione del femminile e del plurale, concordanza; gradi dell'aggettivo qualificativo (comparativo di maggioranza, di minoranza e di uguaglianza); il grado superlativo; le preposizioni e gli avverbi d'uso più frequente.
- Pronomi personali soggetto, pronomi oggetto diretto e indiretto, pronomi riflessivi, pronomi interrogativi.
- Aggettivi e pronomi possessivi, dimostrativi, numerali e indefiniti.
- Il verbo.

Indicativo presente, passato prossimo (*pretérito perfecto*), passato remoto (*pretérito indefinido*) e imperfetto (*pretérito imperfecto*) dei verbi regolari e irregolari più frequenti. Coniugazione e uso.

Futuro semplice. Coniugazione e uso.

La forma riflessiva.

I verbi del tipo di *gustar*.

Imperativo positivo e negativo; imperativo con pronomi.

Perifrasi verbali (es.: *tener que+infinitivo*; *ir a+infinitivo*; *estar+gerundio*; *poder+infinitivo*).

*SER/ESTAR*

*HABER/TENER*

- Il lessico. Uso, in vari contesti, di un vocabolario pertinente riferito alla sfera personale e alla vita di tutti i giorni.

## **Parte culturale (II semestre)**

### **Approfondimento:**

Il corso monografico verte sull'odeporica del *Grand Tour*, facendo particolare riferimento al viaggio degli spagnoli in Italia e, per converso, al viaggio in Spagna di personaggi italiani tra il tardo Cinquecento e l'Otto-Novecento. Si tratta delle memorie di letterati, intellettuali, politici, artisti, dense di osservazioni sulla natura, sull'arte e sui costumi del paese visitato. Nel fare esperienza dell' "altro", ogni scrittore ha le lenti della sua cultura e i propri condizionamenti psico-antropologici e socio-storici. Di tale produzione, si indagheranno le complesse strutture imagotipiche nella quali agiscono elementi ideologici, estetici ed intertestuali. Si rifletterà sulle *auto-images* - ovvero le definizioni letterarie della propria identità nazionale o culturale - che in genere sono strettamente connesse con le visioni dell'altro (*etero-images*).

## **METODI DIDATTICI**

---

L'apprendimento linguistico è promosso attraverso l'approccio comunicativo, coinvolgendo le dimensioni sociolinguistiche, pragmatolinguistiche e interculturali della comunicazione. S'incoraggia la creazione di un ambiente autentico di studio in cui l'interazione orale e la correttezza linguistica sono componenti essenziali. Lo studente è considerato come agente sociale e parlante interculturale che si responsabilizza nel processo di apprendimento. Ciò per maturare l'acquisizione di competenze sia linguistiche che interculturali. Relativamente alla Parte dell' Approfondimento culturale si adotterà un'ottica diacronica, si lavorerà con metodi interdisciplinari e si allargherà l'oggetto di studio ad altri "testi della cultura" (audiovisivi, figurativi, massmediatici).

### **Per studenti frequentanti**

#### **Parte linguistica (I e II semestre)**

Il dottorato, a carico dei collaboratori ed esperti linguistici, è impartito nei due semestri a partire dall'inizio dell'anno accademico. Si consiglia vivamente agli studenti l'assistenza costante al corso.

#### **Parte culturale (II semestre)**

Didattica frontale, conferenze di esperti, incontri seminariali.

### **Per studenti non frequentanti**

#### **Parte linguistica**

Nella webclass verranno forniti materiali di grammatica affinché lo studente possa esercitarsi. Saranno immessi con cadenza quindicinale e corrisponderanno al programma svolto nel periodo bisettimanale precedente. Per la correzione, sarà possibile inviare i materiali elaborati agli indirizzi delle Collaboratrici ed esperte linguistiche (cfr. sezione ALTRE INFORMAZIONI). Percorso: Dottorati > Lingua Spagnola > Lauree Triennali. Informazioni sugli orari di ricevimento, sia in presenza che telematici, verranno comunicate non appena gli uffici di segreteria avranno definito gli orari dei corsi di dottorato.

#### **Parte culturale**

Nell'ultima decade di marzo, aprile, maggio - in date che verranno comunicate agli inizi del II semestre dopo averle concordate con gli studenti interessati - si terranno, complessivamente, 3 incontri seminariali con la Docente - di 3 ore ciascuno - per puntualizzare gli argomenti trattati nelle lezioni impartite in ogni singolo arco mensile. Le precisazioni su orari e sedi degli incontri verranno inserite nella webclass insieme ai materiali del corso monografico oggetto di esame.

## **MODALITA' DI VALUTAZIONE**

Esame in forma scritta, obbligatorio, per accertare sia la competenze linguistica che culturale. Si può optare di svolgerlo in un'unica seduta, nelle date previste dal calendario degli appelli d'esame. È intervallato da una pausa e strutturato nel modo seguente:

### *I. Prova di competenza linguistica*

- a. Prova di competenza lessicale e grammaticale (durata: 60 minuti)
- b. Prova di comprensione orale (durata: 10 minuti)
- c. Prova di espressione scritta (durata: 30 minuti):

Componimento in spagnolo di circa 120 parole su un argomento da scegliere fra due proposti. Il ventaglio dei temi oggetto della prova è il seguente:

- la vita quotidiana (orari, abitudini, ...)
- descrizione di persone (familiari, amici, personaggi famosi, ...)
- descrizione di un luogo (paese, città, abitazione, ...)
- racconto di un viaggio o di un'altra esperienza vissuta
- redazione di un curriculum vitae.

## II. Prova di competenza culturale (durata: 60 minuti)

- Traduzione di un brano di 120 parole circa, desunto dai testi della parte culturale (nella webclass saranno segnalati i testi da cui potrebbe essere tratta tale prova)
- Due domande sugli argomenti della Parte culturale (risposta in italiano).

Si fa presente che gli studenti possono anche scegliere di sostenere la *Prova di competenza culturale* nella modalità di *Esonero* (mese di maggio, al termine della parte di Approfondimento della Docente). Il voto ottenuto rimane valido per l'intero anno accademico e fa media con quello conseguito nella *Prova di competenza linguistica*, secondo il rapporto 50% - 50%.

## TESTI DI RIFERIMENTO

---

### Parte linguistica

#### Per studenti frequentanti e non frequentanti:

- VV. AA., *iA bordo! 1. Libro del alumno + cuaderno de ejercicios*, Madrid, Ed. SGEL, 2010 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- ENCINAR, A., *Uso interactivo del vocabulario*, Madrid, Edelsa, 2005.

Dizionari consigliati:

- *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM, 2011 (anche on line).
- *Diccionario Avanzado Italiano: Italiano-Spagnolo / Español-Italiano* (ed. ampliata), Barcelona, Herder, 2011.
- *Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011 (anche on line).
- TAM, L., *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, ult. ed.

Altri materiali di lavoro utili ai fini dell'esame saranno somministrati in aula e inseriti nella webclass.

### Parte culturale

#### Per studenti frequentanti e non frequentanti:

MOLL, N., "Immagini dell' 'altro'. Imagologia e studi interculturali.", in A. GNISCI ed., *Introduzione alla letteratura comparata*, Milano, Bruno Mondadori, 1999, pp. 211-249.

- le Dispense della Parte di cultura, in cui si presentano i testi dei viaggiatori spagnoli e italiani trascelti, verranno inserite nella webclass insieme ad altri materiali presi in esame durante il corso. Gli studenti sono tenuti a commentare e a tradurre in sede d'esame quanto sarà puntualmente specificato. I contenuti immessi nella webclass saranno consultabili a partire dal mese di aprile 2018.

## TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

---

### Parte linguistica

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., *Gramática de uso del español para extranjeros. Teoría y práctica*, Madrid, Ed. SM, ult. ed.
- CARRERA DÍAZ, M., *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997.
- CASTRO, F., *Uso de la gramática española* (nivel elemental), Madrid, Edelsa, ult. ed.
- *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Espasa, 2010.
- VV. AA., *Gramática básica del estudiante de español*, ed. Difusión, 2011 (niveles A1-A2-B1).
- *Ortografía básica de la lengua española*, Madrid, Espasa-RAE, 2012.

### Parte culturale

Farinelli, A. *Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX: nuevas y antiguas divagaciones bibliográficas*, Reale Accademia d'Italia, 1979.

Casanova, G. - Baretti, G. (Vega Cernuda, M.A.; Gambini, D. eds.) *Dos ilustrados italianos en la España del XVIII*, Madrid, Cátedra, 2002.

De Amicis, E., España. *Diario de viaje de un turista escritor* (Romera I. ed.)

---

Ceballos, A. R., *Viaggiatori spagnoli in Italia nel 700*, in De Seta, C., *Grand Tour. Viaggi narrati e dipinti*, Napoli, Electa, 2001.

Cacciotti, B., *Viaggiatori spagnoli in Italia*, in *Il Turismo Culturale in Italia fra tradizione e innovazione*, Atti del Convegno 6-7-8- novembre 2003, Memorie della Società Geografica Italiana, Vol. LXXIX, Roma 2005.

---

## ALTRE INFORMAZIONI

---

E-mail della Docente: [pdianella@gmail.com](mailto:pdianella@gmail.com)      dianella.gambini@unistrapg.it

Per quanto concerne l'orario di ricevimento, nel corso del I semestre la prof.ssa D. Gambini riceverà previo appuntamento attraverso e-mail. Riguardo al II semestre, l'orario di ricevimento verrà comunicato nell'imminenza dell'inizio del corso.

Sede di ricevimento: Studio della Docente (ultimo piano P. Valitutti).

Le e-mail delle Collaboratrici ed esperte linguistiche saranno fornite nell'imminenza dell'inizio del I semestre.

Per l'orario di ricevimento presso la Sala Lettori (P. Lupattelli) si prega di consultare il sito web dell'Ateneo all'inizio di ognuno dei due semestri dell'anno accademico.

---

## Quadro B1 Per LICI:

---

**Spagnolo:** Sviluppare gradualmente nell'apprendente le abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino al raggiungimento del livello A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.

Favorire la conoscenza della civiltà letteraria spagnola; nella proposta dei materiali e nell'analisi dei testi, sarà sottolineato il carattere sociale-culturale dell'agire linguistico anche allo scopo di sviluppare la competenza interculturale nella più ampia prospettiva di potenziare la competenza comunicativo-relazionale costitutiva del profilo professionale del docente. Inoltre, nell'approccio ai testi, verranno utilizzati i criteri della ricerca imagologica: lo studente sarà portato a riflettere sulle *auto-images* (definizioni letterarie della propria identità culturale e nazionale) che solitamente sono strettamente connesse con le visioni dell'altro (*etero-images*).